

tipeada

①

Viejita Averde: Poniendo en práctica su idea, le escribo hoy Miércoles en la noche una hojita para una futura carta.

En primer lugar, me gustaría saber, y q' lo fijáramos en las cartas, las q' se han ido recibiendo. Yo le mandé una desde Zurich, pero no se podían echar en el mismo avión. Luego otra con Lenin Díaz, otra con Iris, otra por correo, creyendo q' la de Iris se había perdido. Y ahora hay una casa de S. Miguel, esperando irse con Olga Pobleteo con Flor Haut, q' está en Moscú con su marido, G. Becerra, en un festival de cine chileno q' ella trajo. Y luego vendrá ésta.

Lo he recibido la q' mandó con las amigas. El lunes, un mes después, otra por correo. Y al día siguiente, la segunda, pero q' en realidad está escrita y al parecer fue echada al correo antes q' la otra.

Lo otro q' quiero saber es si usted pudo ir a dejar el reloj de parte de Miguel Flores q' mandamos con Iris y q' yo le pedía fuera a dejar donde su compañera. Pero ud. no me ha dicho nada, y él no sabe si llegó o no.

Luego, fuera de lo q' le pedido, quiero q' si es posible, me manden dos libros: "Stalin" de Isaac Deutscher, libro grueso q' está entre los q' dejé en los estantes de la pieza, y "Lenin" de ~~Tyorg~~ ^{Tyorg} Lukacs, libro flaco, chico, q' también tiene q' estar en la pieza. Si no es cero, pueden mandarlos, por correo, o con alguien que venga. Seguramente vendrán para el 7 de Noviembre, pese a q' el 4 vol a estar mucho más encachado en Chile. Muchas gracias por la foto. Claro q' la encuentro un poco chica. Y ud. está estupendo. Estimulante.

Hoy en la tarde me lo he llevado explicando cosas. Es muy atractivo tener fama de sabio y de saberlo todo, pero a la vez es muy pesado tener q' explicar la materia a los compañeros. Totalmente mucho más hacer clase, enseñar, q' estudiar. Total q' hoy no he estudiado nada. Bueno, han pasado las doce, y quiero leer un rato antes de acostarme. A dormir. Y parece q' el asunto del dolor de cabeza era debido al encierro del cuarto. Ahora dijo la ventana abierta pese a q' los grados siguen bajando. Por suerte la estufa funciona bien, y el Soviet de Moscú ha decidido elevar un poco la temperatura. Chao.

Bueno, el asunto es q' parece q' la idea de la hojita era regular nomás. Tuve q' meter la hojita al cajón para estudiar y recién tal vengo a sacar hoy, Martes de la semana siguiente. Es que en verdad he tenido mucho q' estudiar, por un lado; y por otro, las noticias de Chile nos han tenido con el alma # en un hilo, sin dormir. Y luego de las celebraciones, vuelta a las preocu-

pasiones. Mientras tanto, ⁽²⁾ me llegó la semana pasada el paquete con revistas y recortes. Muchísimas gracias. Son de gran utilidad e interés, aunq' algunas noticias se añejan por el camino. Por eso lo macaando son los informes, los comentarios. Eso sigue teniendo actualidad. Veo pero si q' el precio del envío es bastante sabido. Por favor, imputelo a los intereses del dinero q' me tiene o al dinero mismo.

Y ayer me llegó la carta de los boys: me c... de la risa. Era de esperarse el festín de q' me habla Eduardo. **IMBHEECIL!** (parece que así suena).

En verdad hay muchísimas cosas q' contar. Y si dije q' no de para más, era seguramente por la hora o la cantidad de páginas. Y sobre lo q' escribo, cuento lo que me parece más interesante, q' más me llama la atención. Y mi vida privada, de q' hijo suyo, en realidad no me llama mucho la atención. Pero la voy a satisfacer. Y por otro lado, siento un poco como complejo de culpa por las huecas opiniones antisoviéticas q' uno se permite a veces en Chile. Al estar en este país uno conoce otra realidad y yo siento un poco de vergüenza de mis opiniones anteriores y por eso trato de decir lo nuevo q' voy descubriendo.

Algunos breves. Lamento lo de Olguita con Carmen. Pense q' se podrían entender. Trate de darle mi dirección a fin de q' me escriba y poder responderle. Yo escribí una carta para ambas, pero la mandé al Congreso, a Carmen. Y si están pleadas, no sé si se la pasará. Y, por favor, recuperen la máquina de escribir que tiene la Carmen. Lo q' es loq'ni, Todavía no hemos podido conseguir máquina, perse a q' los camaradas del

(3)

PCWS ocupan varios cargos en el Gabinete, igualq' nosotros.
Con Olga Poblete mandé carta para ^{Vd.} ~~Mexico~~ ^{Mexico}, La Barca
y Miguel C. Espero q' hayan llegado. Espero cumplir los
compromisos. Le recuerdo la direcc. de los Bedrock
para escribirles.

Muchos, muchos carinos al abuelo. Díganle q' le
escribí y si acaso ya se le olvidó q' le mandé
una carta. Y léanle y cuéntele antes de q' se siga
poniendo negro, como dice Eduardo.
Sobre noticias políticas, lo mejor son las cosas de la
base, lo q' me contó en la 1ª carta; el sentimiento de la
gente, lo q' hace el P. las tareas de los C.V.I.; el
estado de ánimos, etc. etc. Las pequeñas cosas q' son
las q' van formando opinión. Las cosas grandes,
las noticias más importantes las recibimos por el
cable y, aunq' con retraso, por Gramma. ~~L'Humá~~ ^{L'Humá} también
llega, al día siguiente, o sub-sig. Ojalá se
pudiera llegar ~~El Siglo~~.

Creo q' los Gulp-Chaimov ya le están cagando
mucho y todo tiene un límite, realmente, y más allá no
es posible aguantar. Lo siento sólo por ellos mismos
y en 2º lugar por las camisas.

Mi salud está muy bien. He andado con sueño por acostarme
muy tarde. Sólo eso. Respecto al frío, el Soviet de
Moscu ahora le está cagando. Se fue al otro
extremo. Son las 11 de la noche. En la calle hace
un par de grados bajo 0. Tengo la ventana
entreabierta y recién he tenido q' sacarme la
chamba porq' el calor no se aguanta. Desgraciada

(4)
mente siguen las lluvias y ~~no~~ se moja, aung' p'rio Todavía
no ha hecho de veras. Sólo ha nevado, poco, una
vez.

He recibido sus 4 cartas, de las q' me hablan en la q' me
envía con los recortes y revistas. Y con esta, van cinco q'
yo le escribo, así es q' por el monto. el equilibrio se va dando
al revés. Imagino q' lo de Jorge a Ud. no le habrá extrañado
mucho. A mí, al menos, no. Lo q' sí me reí a carcajadas,
fue del grupo q' se juntó: Jorge, Juan to Ladis, Edo Bar-
rios y Manolo Valenzuela (abogado de Bolocco). Los
Amigos de Jorge, como son conocidos.

Sobre la campaña de finanzas, muy bien, de acuerdo.
No sé cómo nos arreglaremos para enviar el dinero, y si es
posible, o si hay q' comprar algo y mandarlo. Pero por supuesto,
mándeme los bonos con alguien, bonos de a Un Pueblo y yo
le pongo aquí una buena cantidad. Fuera de q' También
juntamos dinero para comprar algo y regalarlo.

Penso lo q' me cuente lo de los Lijos Contreras, Castillo, Turunyo.
Pero es en verdad la decadencia de una clase media pracacada y des-
bizada históricamente, como clase. Ni defienden este sistema, ni están
dispuestos a jugarse por el otro. Vacilan eternamente. Podría
contarle algo, todavía no mucho, de la juv. soviética, pero temo
q' si lo hago me va a salir conq' le hablo de la juv. soviética
y no de mí. Y ya veo q' voy en la pag. 4 y no le dicho nada
importante.

Me pregunte Ud. si me hicieron chequeo de salud y yo recuerdo
q' envié una carta completa dedicada a ese tema; tal
vez no se la entregaron o no llegó. El examen médico fue
horroroso; duró más de semana y se ~~hicieron~~ fijaron y
revisaron todo. Con decirle q' me metieron el dedo en el
peto. Rayos X, ojos, reflejos, corazón, electros, neurologo,

~~5~~ (5)

pulmón, examen de sangre, orina y excremento (anduvimos con los famosos frasquitos de un lado a otro, mostrándolos en todas partes).

Ya son las 12²⁵ P.M. y tengo q' suspender la carta. Espero seguirle pronto. Acabo de ir a cagar. Cago en cantidades, normalmente, como siempre. En ese sent. no he tenido problemas. A veces hago día por medio su media tonelada. Y mi espíritu coprolático goza como chino porq' algunos W.C. son de una forma especial de manera q' el excremento no se va al fondo sino q' queda depositado en una especie de plataforma. Entonces antes de tirar la cadena yo miro cuanto he hecho: su medio, la forma, el color, etc. El papel si q' es malo. Es igual q' las servilletas. Cortado en cuadrados, más grueso, y medio saturado por un lado. Tengo q' consultar si el lado saturado va hacia la mano o hacia el hoyo del pote. Chao.

Hola. Es Viernes en la mañana. Moscú ha amanecido de blanco. Cuando fui a bañarme a las 7³⁰, los tejidos estaban pintados de blanco, el suelo blanco, y un pajarito temblaba de frío en el alféizar de la ventana. Los días Viernes no tengo clase, les día de estudio individual. Y mientras escuchaba a Beethoven aprovecho de escribirles. Luego seguiré estudiando. Sigue nevando en forma intermitente. Con copos grandes y pequeños, suavemente ~~o~~ agitados por el viento. Pero ^{en} la Komnata no hace frío, pese a q' el radiador es más chico y nota buenos como el de atrás piegas.

Sobre lo que usted pregunta. Naturalmente muchas cosas son los ojitos ( ) como usted dice. Pero la

mayoría por supuesto No.

(6)

Estamos viendo. Vivo solo en la Kohnate, pero a g' es para dos personas. Pero al parecer me voy a cambiar con un compañero con el q' me entiendo muy bien, porq' su compañero pidió cambiarse y yo prefiero irme con él. Las piezas son buenas, cómodas, con cama, escritorio, closet, mesita centro. Algunos tienen rapero. Un costado de los escritorios y un pequeño mueble colocado encima sirven de estantes. Hay un par de sillones y un lavamanos en un rincón, con colgador de toallas y repisa para los útiles de aseo. Luz en el techo, en el lavatorio y lámpara de escritorio q' a la vez uso como de velador. En general son cómodas.

Estoy en el 4º piso. Al extremo del corredor, están las duchas y los baños, separados. Creo q' ya he dicho q' son muy buenas, cada una individual.

Me levanto a las 7³⁰ Ducha diaria. Luego vuelvo a la pieza, me visto, hago la cama, (la cama es angosta y como ~~para~~ tapa tiene sólo una especie de colcha, q' es una franela mediana dentro de una funda; dos cojines como almohada. Se hace fácil y rápidamente) arreglo los libros y parto al desayuno y luego a clases. Antes o después del desayuno compro los diarios (Luz, L'Humanité) o alguna revista (Francesa o soviética en español). Luego a clases.

Las clases son de 9 a 13 hrs, con un recreo de 5 a 10 min cada hora. Los lunes hay una conferencia general hasta las 11, así es q' las clases siguen hasta las 15³⁰. Los martes hay otras actividades como excursiones, paseos, visitas a Múrdos, industrias, etc. En la tarde hay cine. Miércoles clase, Jueves clase, Viernes estudio individual, Sábado clase.

En las tardes, estudio o leo. En general, hay bastante

(7)

g' estudiar y yo salgo muy poco. Después de clases almuerzo, o antes de almuerzo voy a ver las noticias a los teletipos. Ahí llegan noticias de todos lados y Prensa Latina informa mucho de Chile.

luego salgo a alguna parte, me voy a la biblioteca o general vuelvo a la pigo. A veces me duermo una siesta cuando tengo mucho sueño. La comida es muy temprana, entre 7 y 8. En la comida a veces miro un poco de Tele.

me acuesto como a las 12. Me estaba acostando más tarde. Pero me ~~dicen~~ cuentan q' luego me quedaba dormido en las clases y eso no tenía sentido. Así es q' ahora voy a parar el estudio a las doce.

Ese es en general el cuadro. Hay naturalmente muchas cosas más, como reuniones, conversaciones, conocimiento de gente, etc. pero en forma irregular. Donde más voy es a casa de José Miguel, va conversar, a leer los diarios o para comentar algo. Es muy simpático.

Cuando conozca más y esté más organizado, espero salir más.

El idioma es un problema. Al principio enseñaron los rudimentos y punto. Nada más. Dicen q' no hay tiempo y q' como hay mucho q' estudiar no alcanza el tiempo para el ruso. Una lástima. Trataré de arreglármelas para aprender solo aunque sea algo.

Las clases van bien. Filosof. me gusta mucho. Muy interesante aunq' cuesta un poco. Economía, creo q' le costé, voy a tomar clases especiales. Pedí un curso individual, para aprender más, y más profundo, y lo aprobaron. Todavía no ha empezado. En general estoy por sobre el nivel del curso, lo q' gusta a los clientes. Pero con el curso especial

(4)
mente siguen las lluvias y ~~no~~ se moja, aung' p'rio Todavía
no ha hecho de veras. Sólo ha nevado, poco, una
vez.

He recibido sus 4 cartas, de las q' me habla en la q' me
envía con los recortes y revistas. Y con esta, van cinco q'
yo le escribo, así es q' por el monto. el equilibrio se va dando
al revés. Imagino q' lo de Jorge a Ud. no le hebrá extrañado
mucho. A mí, al menos, no. Lo q' sí me reí a carcajadas,
fue del grupo q' se juntó: Jorge, Juan to Ladis, Edo Bar-
rios y Manolo Valenzuela (abogado de Bolocco). Los
Amigos de Jorge, como son conocidos.

Sobre la campaña de finanzas, muy bien, de acuerdo.
No sé cómo nos arreglaremos para enviar el dinero, y si es
posible, o si hay q' comprar algo y mandarlo. Pero por supuesto,
mándeme los bonos con alguien, bonos de a Un Pueblo y yo
le pongo aquí una buena cantidad. Fuera de q' También
juntamos dinero para comprar algo y regalarlo.

Penso lo q' me cuente lo de los Lijos Centreas, Castillo, Turanga.
Pero es en verdad la decadencia de una clase media pracasada y desu-
bicada históricamente, como clase. Ni defienden este sistema, ni están
dispuestos a jugarse por el otro. Vacilan eternamente. Podría
contarle algo, todavía no mucho, de la juv. soviética, pero temo
q' si lo hago me va a salir conq' le hablo de la juv. soviética
y no de mí. Y ya veo q' voy en la pag. 4 y no le dicho nada
importante.

Me pregunte Ud. si me hicieron chequeo de salud y yo recuerdo
q' envié una carta completa dedicada a ese tema; tal
vez no se la entregaron o no llegó. El examen médico fue
horroroso; duró más de semana y se ~~revisaron~~ fijaron y
revisaron todo. Con decirle q' me metieron el dedo en el
peto. Rayos X, ojos, reflejos, corazón, electros, neurologo,

falta papel y tiempo. Prefiero mandar este carte hoy mismo y escribir
 de a continuacion. Muchos saludos y cariños a todos,
 primos, hermanos, amentes, amigos, emetita, etc. etc.
 Saludos al papá si es q' ya volvió y cuando lo vean.
 Para la Soc. to un gran abrazo de su hijo q' lo quiere y lo
 recuerda.

[The following text is a mirror image of the text above, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. It is written upside down and is largely illegible due to the bleed-through effect.]